叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 第二次着陆(second Landing) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第二次着陆(Second Landing)

['sekənd] ['lændɪŋ]
SECOND **LANDING**
第二 降落

第二次着陆

[baɪ] [flɔɪd] ['wɔlis]
By **FLOYD** **WALLACE**
经过 弗洛伊德 华莱士

作者：弗洛伊德·华莱士

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['fænsi][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['krɪsməs] ['si:z(ə)n] — [æn; ən][ɔ:ft] - [toʊld] [teɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
A **gentle** **fancy** **for** **the** **Christmas** **Season** **—** **an** **oft** **-** **told** **tale** **with** **a**
一个 温和的 想要 为了 这 圣诞节 季节 — 一个 经常 - 讲述 故事 和 一个
['wɪstf(ə)l] [twɪstfəl] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [left][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prer] .
wistful **twistful** **of** **Something** **that** **left** **the** **Earth** **with** **a** **wing** **and** **a** **prayer** **.**
怅惘 曲折的 的 某物 那 左边 这 地球 和 一个 翼 和 一个 祷告 .

圣诞季的温柔幻想——一个经常被讲述的故事，带着一丝淡淡的忧伤，讲述了某个带着翅膀和祈祷离开地球的生物。

[ɜ:rθ] [wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['vɪzəb(ə)l] .
EARTH **was** **so** **far** **away** **that** **it** **wasn't** **visible** **.**
地球 曾是 所以 远的 离开 那 它 不是 可见的 .

地球距离太远，以至于肉眼无法看到。

['i:v(ə)n][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] .
Even **the** **sun** **was** **only** **a** **twinkle** **.**
甚至 这 太阳 曾是 仅有的 一个 闪烁 .

就连太阳也只是闪烁了一下。

[bʌt; bət] [ðɪs] [væst] ['dɪstəns] [dɪd][nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [ˌaɪsə'leɪʃn] [kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [fər'evər] .
But **this** **vast** **distance** **did** **not** **mean** **that** **isolation** **could** **endure** **forever** **.**
但 这 广阔的 距离 做过 不是 意思是 那 隔离 可以 忍受 永远 .

但如此遥远的距离并不意味着这种隔绝状态会永远持续下去。

['ɪnstrʊmənts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌɪntə'septid] ['reɪdioʊ] ['brɔ:dkɑ:sts] [ænd; ənd] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊər] ,
Instruments **within** **the** **ship** **intercepted** **radio** **broadcasts** **and** **,** **within** **the** **hour** **,**
仪器 之内 这 船 截获 收音机 广播 和 , 之内 这 小时 ,
['ɜ:rli] [ˌti: 'vi:] ['signəlz] .
early **TV** **signals** **.**
早期的 电视 信号 .

船上的仪器截获了无线电广播，并在一个小时内截获了早期电视信号。

[mə'ʃi:nz] [kəm'paɪld] ['dɪkʃənˌeri] [ænd; ənd] ['græmər] [ænd; ənd][bɪ'gæn][træns'leitiŋ][ðə; ði]['meɪdʒər]
Machines **compiled** **dictionaries** **and** **grammars** **and** **began** **translating** **the** **major**
机器 编译 字典 和 语法 和 开始 翻译 这 主要的
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
languages **.**
语言 .

机器编纂了词典和语法书，并开始翻译主要语言。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][wʌz; wəz]['tæbjəˌleɪtid][æz; əz][fækts] [bɪ'keɪm] [ə'veɪləb(ə)l] .
The **history** **of** **the** **planet** **was** **tabulated** **as** **facts** **became** **available** **.**
这 历史 的 这 行星 曾是 表格 作为 事实 成为 可用的 .

随着事实的不断涌现，地球的历史被记录下来。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tʃeɪndʒd] ['slaɪtli] ;

The	course	of	the	ship	changed	slightly	;
这	课程	的	这	船	已更改	轻微地	;

船的航向略有改变;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [swɪŋ] ['nɪrər] [ɜːrθ] .

it	was	not	much	out	of	the	way	to	swing	nearer	Earth	.
它	曾是	不是	很多	出去	的	这	方式	到	摇摆	更近	地球	.

绕远路靠近地球并不算太麻烦。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ðə; ði] [tuː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] ['lisnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['kɑːment] .

For	days	the	two	within	the	ship	listened	and	watched	with	little	comment	.
为了	天	这	二	之内	这	船	听着	和	观看	和	小的	评论	.

船上的两人连续几天静静地听着、看着，几乎没有说什么。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [suːn] .

They	had	to	decide	soon	.
他们	有	到	决定	很快	.

他们必须尽快做出决定。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ɔːr] [breɪk] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst]['eɪliən] .

"	We've	got	to	make	or	break	,	"	said	the	first	alien	.
"	我们已经	得到	到	制作	或者	休息	,	"	说	这	第一的	外星人	.

"我们必须成败在此一举，"第一个外星人说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪm][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] , " [sed] [ðə; ði]['sekənd] .

"	You	know	what	I'm	in	favor	of	,	"	said	the	second	.
"	你	知道	什么	我是	在	偏爱	的	,	"	说	这	第二	.

"你知道我赞成什么，"第二个人说。

" [aɪ][kæn; kən] [ges] , " [sed] [ɛθænjəl] , [huː] [hæd; həd]['spoʊkən][fɜːrst] .

"	I	can	guess	,	"	said	Ethaniel	,	who	had	spoken	first	.
"	我	能	猜测	,	"	说	伊萨尼尔	,	WHO	有	说	第一的	.

"我可以猜到，"先开口的伊萨尼尔说道。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mes] .

"	The	place	is	a	complete	mess	.
"	这	地方	是	一个	完全的	混乱	.

"这里简直一团糟。"

[ðeɪv] ['nevər] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] — [ænd; ənd][ɪn'vent] ['betər] ['wɛpənz] . "

They've	never	done	anything	except	fight	each	other	—	and	invent	better	weapons	.	"
他们有	绝不	完毕	任何事物	除了	斗争	每个	其他	—	和	发明	更好的	武器	.	"

他们除了互相争斗和发明更先进的武器之外，什么也没做过。

" [its] [nɑːt] [wʌt] [ðeɪv] [dʌn] , " [sed] ['bæl] , [ðə; ði]['sekənd]['eɪliən] .

"	It's	not	what	they've	done	,	"	said	Bal	,	the	second	alien	.
"	它是	不是	什么	他们有	完毕	,	"	说	巴尔	,	这	第二	外星人	.

"问题不在于他们做了什么，"第二个外星人巴尔说道。

" [its] [wʌt] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɪg] [bɑːm] . "

"	It's	what	they're	going	to	do	,	with	that	big	bomb	.	"
"	它是	什么	它们是	去	到	做	,	和	那	大的	炸弹	.	"

"他们打算用那枚威力巨大的炸弹做这件事。"

" [ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] , " [sed] [ɛθænjəl] .

"	The	more	reason	for	stopping	,	"	said	Ethaniel	.
"	这	更多的	原因	为了	停止	,	"	说	伊萨尼尔	.

"那就更有理由停下来了，"伊萨尼尔说。

" [ðə; ði][bɪg] [bɑːm] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

"	The	big	bomb	can	destroy	them	.
"	这	大的	炸弹	能	破坏	他们	.

"那颗威力巨大的炸弹可以摧毁它们。"

[wɪˈðaʊt] ['aʊər; ɑːr] [help] [ðeɪ] [meɪ] [duː] [dʒʌst] [ðæt] . "

Without	**our**	**help**	**they**	**may**	**do**	**just**	**that**	**.**	**"**
没有	我们的	帮助	他们	可能	做	只是	那	.	"

如果没有我们的帮助，他们很可能会这么做。

" [aɪ] [meɪ] [rɪˈmaɪnd] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] ['twenti] - [naɪn] [deɪz] [wɪə(r)] [duː] [ɪn] - , "

"	**I**	**may**	**remind**	**you**	**that**	**in**	**two**	**months**	**twenty**	**-**	**nine**	**days**	**we're**	**due**	**in**	**Willafours**	**,**	**"**
"	我	可能	提醒	你	那	在	二	几个月	二十	-	九	天	是	到期的	在	-	,	"

[sed] ['bæl] .

said	**Bal**	**.**
说	巴尔	.

“我提醒你一下，还有两个月二十九天我们就到威拉福斯了，”巴尔说道。

" [wɪˈðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːts] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən]

"	**Without**	**looking**	**at**	**the**	**charts**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**we**	**still**	**have**	**more**	**than**
"	没有	寻找	在	这	图表	我	能	告诉	你	我们	仍然	有	更多的	比

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [laɪt] - ['jɪrz] [tuː; tə][goʊ] . "

a	**hundred**	**light**	**-**	**years**	**to**	**go**	**.**	**"**
一个	百	光	-	年	到	去	.	"

“不用看图表，我也能告诉你，我们还有一百多光年的路要走。”

" [ə; eɪ] [wiːk] , " [sed] [ɛθænjəl] .

"	**A**	**week**	**,**	**"**	**said**	**Ethaniel**	**.**
"	一个	星期	,	"	说	伊萨尼尔	.

“一个星期，”伊桑尼尔说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [sper] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [stɪl] [get][ðer; ðər][ɑːn][taɪm] . "

"	**We**	**can**	**spare**	**a**	**week**	**and**	**still**	**get**	**there**	**on**	**time**	**.**	**"**
"	我们	能	空闲的	一个	星期	和	仍然	得到	那里	在	时间	.	"

“我们可以腾出一周时间，仍然能够按时到达。”

" [ə; eɪ] [wiːk] ? " [sed] ['bæl] .

"	**A**	**week**	**?**	**"**	**said**	**Bal**	**.**
"	一个	星期	?	"	说	巴尔	.

“一个星期？”巴尔说。

" [tuː; tə]['set(ə)l][ðer; ðər]['prɔːbləms] ?

"	**To**	**settle**	**their**	**problems**	**?**
"	到	定居	他们的	问题	?

“为了解决他们的问题？”

[ðeɪv] [hæd; həd] [tuː] [wɜːrld] ['wɔrz] [ɪn][wʌn][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd]['faɪn(ə)l]

They've	**had**	**two**	**world**	**wars**	**in**	**one**	**generation**	**and**	**that**	**the**	**third**	**and**	**final**
他们有	有	二	世界	战争	在	一	一代	和	那	这	第三	和	最终的

[wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][juː; jʊ][kɑːnt][help] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [duː] . "

one	**is**	**coming**	**up**	**you**	**can't**	**help**	**feeling**	**in**	**everything**	**they**	**do**	**.**	**"**
一	是	未来	向上	你	不能	帮助	感觉	在	一切	他们	做	.	"

他们一代人经历了两次世界大战，而第三次也是最后一次世界大战即将到来，你很难不从他们所做的每一件事中感受到这一点。

" [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] , " [sed] [ɛθænjəl] .

"	**It**	**won't**	**take**	**much**	**,**	**"**	**said**	**Ethaniel**	**.**
"	它	惯于	拿	很多	,	"	说	伊萨尼尔	.

“不需要花太多时间，”伊萨尼尔说。

" [ðə; ði] [rɔːŋ] [ˌdɪpləˈmætɪk] [muːv] , [ɔːr][ə; eɪ] ['trɪgər] - ['hæpi] ['soʊldʒər][kʊd; kəd][set][ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] .

"	**The**	**wrong**	**diplomatic**	**move**	**,**	**or**	**a**	**trigger**	**-**	**happy**	**soldier**	**could**	**set**	**it**	**off**	**.**
"	这	错误的	外交	移动	,	或者	一个	扳机	-	快乐的	士兵	可以	放	它	离开	.

“错误的外交举动，或者一个动辄开枪的士兵都可能引发冲突。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪbərət] .

And	it	wouldn't	have	to	be	deliberate	.
和	它	不会	有	到	是	商榷	.

而且这未必是故意的。

[ə; eɪ] ['miːtiər] ['ʃaʊər] [kʊd; kəd] [pæs] ['oʊvər][ænd; ənd][ðer; ðər] ['klʌmzi] ['ɪnstrʊmənts] [kʊd; kəd][ɪn'tɜːrprət]

A	meteor	shower	could	pass	over	and	their	clumsy	instruments	could	interpret
一个	流星	淋浴	可以	经过	超过	和	他们的	笨拙	仪器	可以	解释

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ɔːl] - [aʊt] ['enəmi] [ə'tæk] . "

it	as	an	all	-	out	enemy	attack	.	"
它	作为	一个	全部	-	出去	敌人	攻击	.	"

一场流星雨可能会掠过，而他们笨拙的仪器可能会将其解读为敌军的全面进攻。

" [tuː] [bæd] , " [sed] ['bæl] .

"	Too	bad	,	"	said	Bal	.
"	也	坏的	,	"	说	巴尔	.

"太可惜了，"巴尔说。

" [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][fər'get][ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['plænɪt][æz; əz] [ɜːrθ] . "

"	We'll	just	have	to	forget	there	ever	was	such	a	planet	as	Earth	.	"
"	出色地	只是	有	到	忘记	那里	曾经	曾是	这样的	一个	行星	作为	地球	.	"

"我们只能假装地球这颗星球从未存在过。"

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?

"	Could	you	?
"	可以	你	?

"您可以...吗?

[fər'get] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ? "

Forget	so	many	people	?	"
忘记	所以	许多	人们	?	"

忘记那么多人?

" [aɪm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bæl] .

"	I'm	doing	it	,	"	said	Bal	.
"	我是	正在做	它	,	"	说	巴尔	.

"我正在做这件事，"巴尔说。

" [dʒʌst] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ðæt]

"	Just	give	them	a	little	time	and	they	won't	be	here	to	remind	me	that
"	只是	给	他们	一个	小的	时间	和	他们	惯于	是	这里	到	提醒	我	那

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːnʃəns] . "

I	have	a	conscience	.	"
我	有	一个	良心	.	"

"再给他们一点时间，他们就不会在这里提醒我我还有良心了。"

" [maɪ] ['meməri] ['iznt] [kən'viːniənt] , " [sed] [ɛθænjəl] .

"	My	memory	isn't	convenient	,	"	said	Ethaniel	.
"	我的	记忆	不是	方便的	,	"	说	伊萨尼尔	.

"我的记忆力不太好，"伊萨尼尔说。

" [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	I	ask	you	to	look	at	them	.
"	我	问	你	到	看	在	他们	.

请你们看一下它们。

" ['bæl] ['rʌsld] , [flɪkɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] [ɪn'tentli] .

"	Bal	rustled	,	flicking	the	screen	intently	.
"	巴尔	沙沙作响	,	轻弹	这	屏幕	专注地	.

巴尔窸窸窣窣地拨弄着屏幕。

" ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ɑːr'selvz] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

"	Very	much	like	ourselves	,	"	he	said	at	last	.
"	非常	很多	喜欢	我们自己	,	"	他	说	在	最后的	.

“和我们很像，”他最后说道。

" [ə; eɪ] [bɪt] ['ʃɔːrtər] [pər'hæps] , [ænd; ənd] [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌɪnkəm'pliːt] .

"	A	bit	shorter	perhaps	,	and	most	certainly	incomplete	.
"	一个	少量	较短	也许	,	和	最多	当然	未完成	.

“或许篇幅稍短一些，而且肯定不够完整。”

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [læk] , [ænd; ənd] [ðæts] [kwaɪt] [ɑːd] , [ðeɪ] [siːm] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌjuː 'es] .

Except	for	the	one	thing	they	lack	,	and	that's	quite	odd	,	they	seem	exactly	like	us	.
除了	为了	这	一	事物	他们	缺少	,	和	那就是	相当	奇怪的	,	他们	似乎	确切地	喜欢	我们	.

除了他们缺少的那样东西（这很奇怪），他们看起来和我们一模一样。

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] ? "

Is	that	what	you	wanted	me	to	say	?	"
是	那	什么	你	通缉	我	到	说	?	"

这就是你想让我说的吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	It	is	.
"	它	是	.

“这是。

[ðə; ðiː] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] ['tʌtʃɪz] [ˌem 'iː] .

The	fact	that	they	are	an	incomplete	version	of	ourselves	touches	me	.
这	事实	那	他们	是	一个	未完成	版本	的	我们自己	触摸	我	.

他们是我们的不完整版本，这一点深深触动了我。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [siːm] [dɪ'fensləs] , [ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ðeə(r)] [nɑːt] . "

They	actually	seem	defenseless	,	though	I	suppose	they're	not	.	"
他们	实际上	似乎	毫无防备	,	尽管	我	认为	它们是	不是	.	"

它们看起来似乎毫无防备，不过我想它们并非如此。

" [tʌf] , " [sed] ['bæl] .

"	Tough	,	"	said	Bal	.
"	艰难的	,	"	说	巴尔	.

“真难，”巴尔说。

" ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Nothing	we	can	do	about	it	.	"
"	没有什么	我们	能	做	关于	它	.	"

"我们对此无能为力。"

" [ðer; ðər] [ɪz] .

"	There	is	.
"	那里	是	.

“有。

[wiː; wi] [kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [wiːk] . "

We	can	give	them	a	week	.	"
我们	能	给	他们	一个	星期	.	"

我们可以给他们一周时间。

" [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [wiː; wi] [kɑːnt] [nɪ'geɪt] [ðer; ðər] [ɪn'taɪər] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

"	In	a	week	we	can't	negate	their	entire	history	.
"	在	一个	星期	我们	不能	否定	他们的	全部的	历史	.

“短短一周时间，我们无法否定他们的全部历史。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ʌnˈduː] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːm] . "

We	can't	begin	to	undo	the	effect	of	the	big	bomb	.	"
我们	不能	开始	到	撤销	这	影响	的	这	大的	炸弹	.	"

我们根本无法消除那颗巨型炸弹的影响。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] , " [sed] [ɛθænjəl] .

"	You	can't	tell	,	"	said	Ethaniel	.
"	你	不能	告诉	,	"	说	伊萨尼尔	.

“你看不出来，”伊萨尼尔说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] [θɪŋz] ['oʊvər] . "

"	We	can	look	things	over	.	"
"	我们	能	看	事物	超过	.	"

我们可以仔细查看一下。

" [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ?

"	And	then	what	?
"	和	然后	什么	?

然后呢?

[haʊ] [mʌtʃ] [əˈθɔːrəti] [duː] [wiː; wi] [hæv; həv] ? "

How	much	authority	do	we	have	?	"
如何	很多	权威	做	我们	有	?	"

我们拥有多大的权力?

" ['veri] ['lɪt(ə)l] , " [kən'siːdid] [ɛθænjəl] .

"	Very	little	,	"	conceded	Ethaniel	.
"	非常	小的	,	"	承认	伊萨尼尔	.

“很少，”伊萨尼尔承认道。

" [tuː] ['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - — [ænd; ənd] [wiː; wi] [rʌn] [də'rektli; daɪ'rektli]

"	Two	minor	officials	on	the	way	to	Willafours	—	and	we	run	directly
"	二	次要的	官员	在	这	方式	到	-	—	和	我们	跑步	直接地

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['prɑːbləm] [noʊ] [wʌn] [nuː] [ɪg'zɪstɪd] . "

into	a	problem	no	one	knew	existed	.	"
进入	一个	问题	不	一	知道	存在	.	"

“两名低级官员前往威拉福斯，结果却直接遇到了一个谁也不知道存在的问题。”

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] - [wiːl] [biː; bi] ['bɪzi] .

"	And	when	we	get	to	Willafours	we'll	be	busy	.
"	和	什么时候	我们	得到	到	-	出色地	是	忙碌的	.

“到了威拉福斯，我们就会忙起来了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] ['eniwʌn] [kʌmz] [ðɪs] [wei] [ə'gen] . "

It	will	be	a	long	time	before	anyone	comes	this	way	again	.	"
它	将要	是	一个	长的	时间	前	任何人	来	这	方式	再次	.	"

恐怕很久都不会再有人来这里了。

" [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	A	very	long	time	.
"	一个	非常	长的	时间	.

很久很久。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [speɪs] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] , " [sed] [ɛθænjəl] .

There's	nothing	in	this	region	of	space	our	people	want	,	"	said	Ethaniel	.
有	没有什么	在	这	地区	的	空间	我们的	人们	想	,	"	说	伊萨尼尔	.

“在这个太空区域，没有我们的人民想要的东西，”伊萨尼尔说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [kæn; kən] [ɜːrθ] [læst] ?

"	And	how	long	can	Earth	last	?
"	和	如何	长的	能	地球	最后的	?

地球还能存在多久?

[ten] ['jɪrz] ?
Ten **years** **?**
十 年 ?

十年?

['i:v(ə)n] [ten] [mʌnθs] ?
Even **ten** **months** **?**
甚至 十 几个月 ?

哪怕是十个月?

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊər] . "
The **tension** **is** **building** **by** **the** **hour** **.** **"**
这 紧张 是 建筑 经过 这 小时 . "

紧张局势正在逐小时加剧。

" [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [seɪ] ? " [sed] ['bæl] .
" **What** **can** **I** **say** **?** **"** **said** **Bal** **.**
" 什么 能 我 说 ? " 说 巴尔 .

"我还能说什么呢?"巴尔说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wi:; wi] [kæn; kən] [stɑ:p] [ænd; ənd] [lʊk] [ðem; ðəm] ['oʊvər] .
" **I** **suppose** **we** **can** **stop** **and** **look** **them** **over** **.**
" 我 认为 我们 能 停止 和 看 他们 超过 .

我想我们可以停下来仔细看看它们。

[wɪə(r)] [nɑ:t] [kə'mitiŋ] [ɑ:r'selvz] [baɪ] ['lʊkɪŋ] .
We're **not** **committing** **ourselves** **by** **looking** **.**
是 不是 提交 我们自己 经过 寻找 .

我们看看并不代表我们做出了承诺。

" [ðeɪ] [went] [mʌtʃ] ['kloʊzər] [tu:; tə] [ɜ:rθ] , [nɑ:t] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ðəm'selvz] .
" **They** **went** **much** **closer** **to** **Earth** **,** **not** **intending** **to** **commit** **themselves** **.**
" 他们 去 很多 更近 到 地球 , 不是 意图 到 犯罪 他们自己 .

"他们飞得离地球很近，并不打算把自己困在那里。"

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] ['sə:kld] [ðə; ði] ['plænɪt] , [ə'vɔɪdɪŋ] ['reɪdɑ:r] [dɪ'tekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm]
For **a** **day** **they** **circled** **the** **planet** **,** **avoiding** **radar** **detection** **,** **which** **for** **them**
为了 一个 天 他们 圈起来 这 行星 , 避免 雷达 检测 , 哪个 为了 他们
[wʌz; wəz] [nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] ,
was **not** **difficult** **,**
曾是 不是 难的 ,

他们绕着地球飞行了一天，避开了雷达探测，这对他们来说并不难。

['testɪŋ] , [ænd; ənd] ['sæmplɪŋ] .
testing **,** **and** **sampling** **.**
测试 , 和 采样 .

测试和抽样。

['faɪnəli] [ɛθænjəl] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑ:nɪtər] [skri:n] .
Finally **Ethaniel** **looked** **up** **from** **the** **monitor** **screen** **.**
最后 伊萨尼尔 看起来 向上 从 这 监视器 屏幕 .

最终，伊桑尼尔从显示器屏幕上抬起头来。

" ['eni] [kən'klʊʒənz] ? "
" **Any** **conclusions** **?** **"**
" 任何 结论 ? "

"有什么结论吗?"

" [wɒts] [ðer; ðər] [tu:; tə] [θɪŋk] ?
" **What's** **there** **to** **think** **?**
" 是什么 那里 到 思考 ?

有什么好想的?

[its] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ][ɪˈmædʒɪnd] . "
It's worse than I imagined . "
它是 更糟 比 我 想象 . "

情况比我想象的还要糟糕。

" [ɪn] [wʌt] [weɪ] ? "
" In what way ? "
" 在 什么 方式 ? "

“以什么方式？”

" [wel] , [wiː; wi] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][bɪg] [bɑːm] .
" Well , we knew they had the big bomb .
" 出色地 , 我们 知道 他们 有 这 大的 炸弹 .

“嗯，我们知道他们有那颗威力巨大的炸弹。”

[ˌætməsˈfɪrɪk] [əˈnæləsɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [æz; əz][fɑːr] [əˈweɪ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] . "
Atmospheric analysis showed that as far away as we were . "
大气 分析 显示 那 作为 远的 离开 作为 我们 是 . "

大气分析表明，尽管我们身处遥远的地方。

" [aɪ] [noʊ] . "
" I know . "
" 我 知道 . "

“我知道。”

" [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði][bɪg] [bɑːm] , [prɪˈzuːməbli] [baɪ][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]
" We also knew they could deliver the big bomb , presumably by some sort of
" 我们 还 知道 他们 可以 递送 这 大的 炸弹 , 想必 经过 一些 种类 的
['erkræft] . "
aircraft . "
飞机 . "

“我们也知道他们能够投放那枚威力巨大的炸弹，大概是通过某种飞机。”

" [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] .
" That was almost a certainty .
" 那 曾是 几乎 一个 肯定 .

“那几乎是必然的。”

[ðeɪd] [hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [bɑːm] [wɪˈðaʊt] ['erkræft] . "
They'd have no use for the big bomb without aircraft . "
他们会 有 不 使用 为了 这 大的 炸弹 没有 飞机 . "

如果没有飞机，他们就用不上那枚威力巨大的炸弹了。

" [wɒts] [wɜːrs] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [naʊ] [faɪnd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['mɪsaɪlz] , [reɪndʒ][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
" What's worse is that I now find they also have missiles , range one thousand miles
" 是什么 更糟 是 那 我 现在 寻找 他们 还 有 导弹 , 范围 一 千 英里
[ænd; ənd] ['ʌpwərd] .
and upward .
和 向上 .

“更糟糕的是，我现在发现他们还有导弹，射程一千英里甚至更远。”

[ðeɪ] ['iːðər] [hæv; həv][ɔːr][ɑːr; ər] [nɪr] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [fɔːrm][ʌv; əv] [speɪs] ['træv(ə)l] . "
They either have or are near a primitive form of space travel . "
他们 任何一个 有 或者 是 靠近 一个 原始 形式 的 空间 旅行 . "

他们要么已经拥有，要么即将拥有某种原始的太空旅行方式。

" [bæd] , " [sed] [ɛθænjəl] .
" Bad , " said Ethaniel .
" 坏的 , " 说 伊萨尼尔 .

“糟了，”伊桑尼尔说。

" ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , ['wʌndərɪŋ] [wen] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm] .

"	Sitting	there	,	wondering	when	it's	going	to	hit	them	.
"	坐着	那里	,	好奇	什么时候	它是	去	到	打	他们	.

“坐在那里，想着什么时候才会发生这样的事。”

['nɜːrvəsnəs] [kʊd; kəd][set][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] . "

Nervousness	could	set	it	off	.	"
紧张	可以	放	它	离开	.	"

紧张情绪可能会引发这种情况。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsaɪlz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] , " [sed] ['bæl] .

"	It	could	,	and	the	missiles	make	it	worse	,	"	said	Bal	.
"	它	可以	,	和	这	导弹	制作	它	更糟	,	"	说	巴尔	.

“有可能，而且导弹会让情况变得更糟，”巴尔说。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt][æt; ət][jʊr; jər][end] ? "

"	What	did	you	find	out	at	your	end	?	"
"	什么	做过	你	寻找	出去	在	你的	结尾	?	"

你那边有什么发现?

" ['nʌθɪŋ] [ˌwɜːrθ'waɪl] .

"	Nothing	worthwhile	.
"	没有什么	值得	.

没什么有价值的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] . "

I	was	looking	at	the	people	while	you	were	investigating	their	weapons	.	"
我	曾是	寻找	在	这	人们	尽管	你	是	调查	他们的	武器	.	"

你调查他们的武器时，我一直在观察他们。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] . "

"	You	must	think	something	.	"
"	你	必须	思考	某物	.	"

你肯定在想些什么。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	I	wish	I	knew	what	to	think	.
"	我	希望	我	知道	什么	到	思考	.

“我真希望自己知道该怎么想。”

[ðeəz; ðəz][soʊ]['lɪt(ə)l][taɪm] , " [ɛθænjəl] [sed] .

There's	so	little	time	,	"	Ethaniel	said	.
有	所以	小的	时间	,	"	伊萨尼尔	说	.

“时间太少了，”伊萨尼尔说。

" ['læŋgwɪdʒ] ['iznt][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

"	Language	isn't	the	difficulty	.
"	语言	不是	这	困难	.

语言不是问题所在。

['aʊər; ɑːr] [məʃiːnz] [trænz'leɪt] [ðer; ðər]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ['iːzəli] [ænd; ənd] [aɪv] ['teɪkən][ə; eɪ]

Our	machines	translate	their	languages	easily	and	I've	taken	a
我们的	机器	翻译	他们的	语言	容易地	和	我已经	已采取	一个

[kræm] [kɔːrs] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

cram	course	in	two	or	three	of	them	.
塞满	课程	在	二	或者	三	的	他们	.

我们的机器可以轻松翻译他们的语言，我已经速成学习了其中两三种语言。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fju:] [pleɪz] , ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] ['ædvɜ˞ˌtaɪzmənts] ,

But	that's	not	enough	,	looking	at	a	few	plays	,	listening	to	advertisements	,
但	那就是	不是	足够的	,	寻找	在	一个	很少	演出	,	聆听	到	广告	,

['mju:zɪk] , [ænd; ənd] [nu:z] ['bulitinz] .

music	,	and	news	bulletins	.
音乐	,	和	消息	公告	.

但仅仅观看一些戏剧、听一些广告、音乐和新闻简报是不够的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ri:d] [bʊks] , [tɔ:k] [tu:; tə] [s'kɒləz] , [wɜ:rk]

I	should	go	down	and	live	among	them	,	read	books	,	talk	to	scholars	,	work
我	应该	去	向下	和	居住	之中	他们	,	读	图书	,	讲话	到	学者们	,	工作

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [pleɪ] . "

with	them	,	play	.	"
和	他们	,	玩	.	"

我应该下去和他们一起生活，读书，和学者们交谈，和他们一起工作，一起玩耍。

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:] [ðæt] [ænd; ənd] [ju:d] ['ri:əli] [get][tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] .

"	You	could	do	that	and	you'd	really	get	to	know	them	.
"	你	可以	做	那	和	你会	真的	得到	到	知道	他们	.

“你可以那样做，这样你就能真正了解他们了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [teɪks] [taɪm] — [ænd; ənd][wi:; wi][dəunt][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] . "

But	that	takes	time	—	and	we	don't	have	it	.	"
但	那	需要	时间	—	和	我们	不	有	它	.	"

但这需要时间——而我们没有时间。

" [aɪ]['ri:əlaɪz] [ðæt] . "

"	I	realize	that	.	"
"	我	意识到	那	.	"

我明白这一点。

" [ə; eɪ] [flæt] [jes] [ɔ:r][noʊ] , " [sed] ['bæl] .

"	A	flat	yes	or	no	,	"	said	Bal	.
"	一个	平坦的	是的	或者	不	,	"	说	巴尔	.

“答案就是‘是’或‘否’，”巴尔说道。

" [noʊ] . [wi:; wi][kɑ:nt] [help][ðem; ðəm] , " [sed] [ɛθænjəl] .

"	No	.	We	can't	help	them	,	"	said	Ethaniel	.
"	不	.	我们	不能	帮助	他们	,	"	说	伊萨尼尔	.

“不，我们帮不了他们。”伊萨尼尔说。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] — [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][traɪ] . "

"	There	is	nothing	we	can	do	for	them	—	but	we	have	to	try	.	"
"	那里	是	没有什么	我们	能	做	为了	他们	—	但	我们	有	到	尝试	.	"

“我们帮不了他们什么——但我们必须尽力。”

" [ʃʊr] , [aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi]['stɑ:rtɪd] , " [sed] ['bæl] .

"	Sure	,	I	knew	it	before	we	started	,	"	said	Bal	.
"	当然	,	我	知道	它	前	我们	开始	,	"	说	巴尔	.

“当然，在开始之前我就知道了，”巴尔说。

" [its] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:r] .

"	It's	happened	before	.
"	它是	发生	前	.

“以前也发生过这种情况。”

[wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][laɪk][ænd; ənd] [wen] [wi:; wi]

We	take	the	trouble	to	find	out	what	a	people	are	like	and	when	we
我们	拿	这	麻烦	到	寻找	出去	什么	一个	人们	是	喜欢	和	什么时候	我们

[kɑ:nt] [help] [ðem; ðəm][wi:; wi] [fi:l] [bæd] .

can't	help	them	we	feel	bad	.
不能	帮助	他们	我们	感觉	坏的	.

我们费尽心思去了解一个民族的性格，当我们无法帮助他们时，我们会感到难过。

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wei] [ə'gen] .
It's going to be that way again .
它是 去 到 是 那 方式 再次 .

以后还会这样。

" [hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [stretʃt] .
" He rose and stretched .
" 他 玫瑰 和 拉伸 .

他站起身来，伸了个懒腰。

" [wel] , [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['aʊər][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" Well , give me an hour to think of some way of going at it .
" 出色地 , 给 我 一个 小时 到 思考 的 一些 方式 的 去 在 它 .

“好吧，给我一个小时时间想想该怎么做。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [met] [ə'gen] .
" It was longer than that before they met again .
" 它 曾是 更长 比 那 前 他们 遇见 再次 .

他们过了很久才再次相遇。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [muːvd] [mʌtʃ] ['kloʊzər][tuː; tə] [ɜːrθ] .
In the meantime the ship moved much closer to Earth .
在 这 与此同时 这 船 已搬 很多 更近 到 地球 .

与此同时，飞船向地球靠近了很多。

[ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] ['niːdɪd] ['ɪnstrʊmənts] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
They no longer needed instruments to see it .
他们 不 更长 需要 仪器 到 看 它 .

他们不再需要仪器就能看到它。

[ðə; ði]['plænɪt] [ri'vɔlvd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] - .
The planet revolved outside the visionports .
这 行星 旋转 外部 这 - .

行星在视野之外旋转。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pleɪnz][wɜːr; wər] [griːn] , [kɔːrst] [wɪð; wɪθ] ['rɪvəz] ; [ðə; ði] ['oʊʃnz] [wɜːr; wər] [bluː] ;
The southern plains were green , coursed with rivers ; the oceans were blue ;
这 南部 平原 是 绿色的 , 课程 和 河流 ; 这 海洋 是 蓝色的 ;

南方的平原绿意盎然，河流纵横；海洋湛蓝清澈；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] [wʌz; wəz] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] .
and much of the northern hemisphere was glistening white .
和 很多 的 这 北方 半球 曾是 闪闪发光 白色的 .

北半球大部分地区都闪耀着白光。

['rægɪd] [klaʊdz] ['kʌvərd] [ðə; ði][poʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɜːrti][pɔːl] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][mɪd] - ['riːdʒənz]
Ragged clouds covered the pole , and a dirty pall spread over the mid - regions
破烂不堪 云 涵盖 这 极 , 和 一个 肮脏的 灵柩 传播 超过 这 中 - 地区
[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
of the north .
的 这 北 .

破碎的云层笼罩着极地，污浊的阴霾笼罩着北方的中部地区。

" [aɪ] ['hævnt] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['brɪliənt] , " [sed] [ɛθænjəl] .
" I haven't thought of anything brilliant , " said Ethaniel .
" 我 还没有 想法 的 任何事物 杰出的 , " 说 伊萨尼尔 .

“我还没想到什么绝妙的主意，”伊萨尼尔说。

" [nɔːr][aɪ] , " [sed] ['bæl] .
" Nor I , " said Bal .
" 也不 我 , " 说 巴尔 .

“我也是，”巴尔说。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][koʊld] .
" We're going to have to go down there cold .
" 是 去 到 有 到 去 向下 那里 寒冷的 .

"我们得毫无准备地下去。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][koʊld] . "
And it will be cold . "
和 它 将要 是 寒冷的 . "

而且会很冷。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[its] [ðer; ðər] ['wɪntər] . "
It's their winter . "
它是 他们的 冬天 . "

这是他们的冬天。

" [aɪ][dɪd][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] , " [sed] ['bæl] .
" I did have an idea , " said Bal .
" 我 做过 有 一个 主意 , " 说 巴尔 .

"我的确有个想法，"巴尔说。

" [wʌt] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['biːɪŋs] ? "
" What about going down as supernatural beings ? "
" 什么 关于 去 向下 作为 超自然 生物 ? "

"那作为超自然生物下世又如何呢？"

" ['hɑːrdli] , " [sed] [ɛθænjəl] .
" Hardly , " said Ethaniel .
" 几乎 , " 说 伊萨尼尔 .

"未必，"伊萨尼尔说。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [wɜːrkt] .
" A hundred years ago it might have worked .
" 一个 百 年 前 它 可能 有 工作 .

"一百年前，这或许行得通。"

[tə'deɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sætlˌaɪts] .
Today they have satellites .
今天 他们 有 卫星 .

如今他们拥有卫星。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [p'rɪmɪtɪvz] . "
They are not primitives . "
他们 是 不是 原始 . "

他们不是原始人。

" [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] ['bæl] .
" I suppose you're right , " said Bal .
" 我 认为 你是 正确的 , " 说 巴尔 .

"我想你是对的，"巴尔说。

" [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] . "
" I did think we ought to take advantage of our physical differences . "
" 我 做过 思考 我们 应该 到 拿 优势 的 我们的 身体的 差异 . "

"我确实认为我们应该利用我们生理上的差异。"

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][aɪ'd][biː; bi][ɔːl][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
" If we could I'd be all for it .
" 如果 我们 可以 ID 是 全部 为了 它 .

"如果可以的话，我绝对赞成。"

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [rʌf] [ænd; ənd] ['despərət] .

But	these	people	are	rough	and	desperate	.
但	这些	人们	是	粗糙的	和	绝望的	.

但这些人粗野而绝望。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [fuːld] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kruːd] . "

They	wouldn't	be	fooled	by	anything	that	crude	.	"
他们	不会	是	被骗了	经过	任何事物	那	原油	.	"

他们不会被这种粗俗的东西蒙蔽。

" [wel] , [jʊə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bæl] .

"	Well	,	you're	calling	it	,	"	said	Bal	.
"	出色地	,	你是	呼叫	它	,	"	说	巴尔	.

"好吧，你说的没错，"巴尔说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ɛθænjəl] .

"	All	right	,	"	said	Ethaniel	.
"	全部	正确的	,	"	说	伊萨尼尔	.

"好吧，"伊萨尼尔说。

" [juː; jʊ] [teɪk] [wʌn][saɪd][ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	You	take	one	side	and	I	the	other	.
"	你	拿	一	边	和	我	这	其他	.

你站在一边，我站在另一边。

[wiːl] [tel] [ðem; ðəm] ['blʌntli] [wʌt] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ɪf] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sər'vaɪv] ,

We'll	tell	them	bluntly	what	they'll	have	to	do	if	they're	going	to	survive	,
出色地	告诉	他们	直截了当地	什么	他们会	有	到	做	如果	它们是	去	到	存活	,

我们会直截了当地告诉他们，如果他们想要活下去，就必须做什么。

[haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ðer; ðər]['plænɪt][ɪn][wʌn] [piːs] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

how	they	can	keep	their	planet	in	one	piece	so	they	can	live	on	it	.	"
如何	他们	能	保持	他们的	行星	在	一	片	所以	他们	能	居住	在	它	.	"

他们该如何保护地球的完整，才能继续在上面生活呢?

" ['ðætəl] [goʊ]['oʊvər][bɪg] .

"	That'll	go	over	big	.
"	那将	去	超过	大的	.

"这肯定会引起轩然大波。"

[əd'vaɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['pɑːpjələr] . "

Advice	is	always	popular	.	"
建议	是	总是	受欢迎的	.	"

建议总是很受欢迎。

" [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Can't	help	it	.
"	不能	帮助	它	.

没办法。

[ðæts] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][taɪm][fɔːr; fər] . "

That's	all	we	have	time	for	.	"
那就是	全部	我们	有	时间	为了	.	"

我们只有时间做这些了。

" ['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ? "

"	Special	instructions	?	"
"	特别的	指示	?	"

"特殊指示？"

" [nʌn] .

"	None	.
"	没有任何	.

"没有任何。

[wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [hɪr] [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [ɪn] ['seprət] ['lændɪŋ] [krɑːft] .

We	leave	the	ship	here	and	go	down	in	separate	landing	craft	.
我们	离开	这	船	这里	和	去	向下	在	分离	降落	工艺	.

我们在这里离开飞船，乘坐单独的登陆艇下水。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]

You	can	talk	with	me	any	time	you	want	to	through	our	communications
你	能	讲话	和	我	任何	时间	你	想	到	通过	我们的	通讯

，

，

，

您可以通过我们的通讯方式随时与我联系。

[bʌt; bət][dəunt] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] . "

but	don't	unless	you	have	to	.	"
但	不	除非	你	有	到	.	"

但除非万不得已，否则不要这样做。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] [biːmz] [wiː; wi][juːz] . "

"	They	can't	intercept	the	beams	we	use	.	"
"	他们	不能	截距	这	光束	我们	使用	.	"

“他们无法拦截我们使用的光束。”

" [ðeɪ] [kɑːnt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

"	They	can't	,	and	even	if	they	did	they	wouldn't	know	what	to	do	with	our
"	他们	不能	,	和	甚至	如果	他们	做过	他们	不会	知道	什么	到	做	和	我们的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

“他们做不到，即使他们能做到，他们也不知道该如何处理我们的语言。”

[aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [θɪŋz] ['oʊvər] . "

I	want	them	to	think	that	we	don't	need	to	talk	things	over	.	"
我	想	他们	到	思考	那	我们	不	需要	到	讲话	事物	超过	.	"

我希望他们觉得我们不需要再商量了。

" [aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	get	it	.
"	我	得到	它	.

“我得到它。

[meɪks] [ˌjuː 'es] [siːm] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] .

Makes	us	seem	better	than	we	are	.
制作	我们	似乎	更好的	比	我们	是	.

这让我们看起来比实际更优秀。

[ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi][dəunt] . "

They	think	we	know	exactly	what	we're	doing	even	though	we	don't	.	"
他们	思考	我们	知道	确切地	什么	是	正在做	甚至	尽管	我们	不	.	"

他们以为我们很清楚自己在做什么，尽管我们并不清楚。

" [ɪf] [wɪə(r)] ['lʌki] [ðeɪl] [θɪŋk] [ðæt] .

"	If	we're	lucky	they'll	think	that	.
"	如果	是	幸运的	他们会	思考	那	.

“如果我们走运的话，他们会这么想。”

" ['bæl] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt][æt; ət][ðə; ði]['plænɪt] [bɪ'loʊ] .

"	Bal	looked	out	of	the	port	at	the	planet	below	.
"	巴尔	看起来	出去	的	这	港口	在	这	行星	以下	.

巴尔从港口望向下方的星球。

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][koʊld] [wer] [aɪm]['goʊɪŋ] .

"	It's	going	to	be	cold	where	I'm	going	.
"	它是	去	到	是	寒冷的	在哪里	我是	去	.

"我要去的地方会很冷。"

[juː; jʊ] [tuː] .

You	too	.
你	也	.

你也是。

[ʃʊr] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr][plænz][ænd; ənd][lænd][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn]

Sure	we	don't	want	to	change	our	plans	and	land	in	the	southern
当然	我们	不	想	到	改变	我们的	计划	和	土地	在	这	南部

['hemɪsfɪr] ?

hemisphere	?
半球	?

我们真的不想改变计划，降落在南半球吗?

[its] ['sʌmər] [ðer; ðər] . "

It's	summer	there	.	"
它是	夏天	那里	.	"

那里现在是夏天。

" [aɪm][ə'freɪd][nɑːt] .

"	I'm	afraid	not	.
"	我是	害怕的	不是	.

"恐怕不是。

[ðə; ði] [greɪt] ['paʊɚz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

The	great	powers	are	in	the	north	.
这	伟大的	权力	是	在	这	北	.

列强都在北方。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb] . "

They	are	the	ones	we	have	to	reach	to	do	the	job	.	"
他们	是	这	一个	我们	有	到	抵达	到	做	这	工作	.	"

"我们必须联系到他们才能完成这项工作。"

" [jeə] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɑːlədeɪ][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] .

"	Yeah	,	but	I	was	thinking	of	that	holiday	you	mentioned	.
"	是的	,	但	我	曾是	思维	的	那	假期	你	提及	.

"是啊，但我当时在想你提到的那个假期。"

[wiːl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

We'll	be	running	straight	into	it	.
出色地	是	跑步	直的	进入	它	.

我们将直接迎头撞上去。

[ðæt] [wəʊnt][help][ˌjuː 'es]['eni] . "

That	won't	help	us	any	.	"
那	惯于	帮助	我们	任何	.	"

那对我们没有任何帮助。

" [aɪ] [noʊ] , [ðeɪ] [dəunt][laɪk][ðer; ðər]['hɑːlədeɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	I	know	,	they	don't	like	their	holidays	interrupted	.
"	我	知道	,	他们	不	喜欢	他们的	假期	中断	.

我知道，他们不喜欢假期被打断。

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] .

It	can't	be	helped	.
它	不能	是	帮助	.

没办法。

[wiː; wi] [kɑːnt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [its] [ˈoʊvər] . "
We can't wait until it's over . "
我们 不能 等待 直到 它是 超过 . "

我们迫不及待地想看到这一切结束。

" [aɪm] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ˈbæl] .
" I'm aware of that , " said Bal .
" 我是 意识到的 的 那 , " 说 巴尔 .

“我知道这一点，”巴尔说。

" [fɪl] [ˌem ˈiː][ɪn][ɑːn] [ðæt] [ˈhɑːlədeɪ] , [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .
" Fill me in on that holiday , anything I ought to know .
" 充满 我 在 在 那 假期 , 任何事物 我 应该 到 知道 .

“跟我说说那个假期的情况，任何我应该知道的事情。”

[ˈprɑːbəbli] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪn][ˈɔːrɪdʒɪn] .
Probably religious in origin .
大概 宗教 在 起源 .

可能源于宗教信仰。

[ðæt] [soʊ] ? "
That so ? "
那 所以 ? "

真是这样吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈlɪdʒəs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] , " [sed] [ɛθænjəl] .
" It was religious a long time ago , " said Ethaniel .
" 它 曾是 宗教 一个 长的 时间 前 , " 说 伊萨尼尔 .

“很久以前，它与宗教有关，”伊萨尼尔说。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [lɜːrn] [ˈeniθɪŋ] [ɪgˈzækt][frʌm; frəm][ˈreɪdioʊ][ænd; ənd][ˌtiː ˈviː] .
" I didn't learn anything exact from radio and TV .
" 我 没有 学习 任何事物 精确的 从 收音机 和 电视 .

“我从广播和电视中并没有学到任何确切的知识。”

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃiːfli] [ə; eɪ][taɪm][fɔːr; fər] [ˈiːtɪŋ] , [ˈɑːfɪs] [ˈpɑːrtiz] , [ænd; ənd] [ˈselɪŋ]
Now it seems to be chiefly a time for eating , office parties , and selling
现在 它 似乎 到 是 主要 一个 时间 为了 吃 , 办公室 各方 , 和 销售
[ˈmɜːrtʃəndaɪs] . "
merchandise . "
商品 . "

现在看来，这段时间主要用来吃饭、举办公司聚会和销售商品了。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈhɑːlədeɪ] . "
It has become a business holiday . "
它 有 变得 一个 商业 假期 . "

它已经变成了一个商业假日。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪˈskrɪpʃn] .
" That's a good description .
" 那就是 一个 好的 描述 .

“描述得很好。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] .
I didn't get as much of it as I ought to have .
我 没有 得到 作为 很多 的 它 作为 我 应该 到 有 .

我没有得到我应该得到的那么多。

[aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɑ:rd][tu:; tə][pɪn] [daʊn] . "

I	was	busy	studying	the	people	,	and	they're	hard	to	pin	down	.	"
我	曾是	忙碌的	学习	这	人们	,	和	它们是	难的	到	别针	向下	.	"

我一直在研究这些人，但他们很难捉摸。

" [aɪ] [si:] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm] [wei] [wi:; wi][kʊd; kəd][taɪ] [ɑ:r'selvz] [ɪn][wɪð; wɪθ]

I	was	thinking	there	might	be	some	way	we	could	tie	ourselves	in	with
我	曾是	思维	那里	可能	是	一些	方式	我们	可以	领带	我们自己	在	和

[ðɪs] ['hɑ:lədeɪ] .

this	holiday	.
这	假期	.

我在想，或许我们可以想办法把这件事和这个节日联系起来。

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:rk][fɔ:r; fər][jʊ: 'es] . "

Make	it	work	for	us	.	"
制作	它	工作	为了	我们	.	"

要让它对我们有利。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][aɪ] ['hævnt] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "

"	If	there	is	I	haven't	thought	of	it	.	"
"	如果	那里	是	我	还没有	想法	的	它	.	"

“如果有的话，我还没想到。”

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] .

"	You	ought	to	know	.
"	你	应该	到	知道	.

你应该知道。

[jʊə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [wʌn] .

You're	running	this	one	.
你是	跑步	这	一	.

你负责运行这个程序。

" ['bæl] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['plænɪt] .

"	Bal	looked	down	at	the	planet	.
"	巴尔	看起来	向下	在	这	行星	.

巴尔俯视着这颗星球。

[klaʊdz] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][fɔ:rm][æt; ət][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [edʒ] .

Clouds	were	beginning	to	form	at	the	twilight	edge	.
云	是	开始	到	形式	在	这	暮	边缘	.

暮色渐浓，云层开始聚集。

" [aɪ] [heɪt] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][ɪn][ˌaɪ 'ti:] . "

"	I	hate	to	go	down	and	leave	the	ship	up	here	with	no	one	in	it	.	"
"	我	恨	到	去	向下	和	离开	这	船	向上	这里	和	不	一	在	它	.	"

“我不想沉下去，把船留在上面，船上却空无一人。”

" [ðeɪ] [kɑ:nt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	They	can't	touch	it	.
"	他们	不能	触碰	它	.

他们碰不到它。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'veləp] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðeɪ] [stɪl] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

No	matter	how	they	develop	in	the	next	hundred	years	they	still	won't	be	able	to
不	事情	如何	他们	发展	在	这	下一个	百	年	他们	仍然	惯于	是	有能力的	到

[get][ɪn][ɔːr]['dæmɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni] [wei] . "

get	in	or	damage	it	in	any	way	.	"
得到	在	或者	损害	它	在	任何	方式	.	"

无论它们在未来一百年里如何发展，它们仍然无法进入或以任何方式破坏它。

" [its] [maɪ'self][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	It's	myself	I'm	thinking	about	.
"	它是	我	我是	思维	关于	.

“我想到的是我自己。”

[daʊn] [ðer; ðər] , [ə'loʊn] . "

Down	there	,	alone	.	"
向下	那里	,	独自的	.	"

独自一人待在下面。

" [aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	I'll	be	with	you	.
"	患病的	是	和	你	.

我会陪着你。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . "

On	the	other	side	of	the	Earth	.	"
在	这	其他	边	的	这	地球	.	"

在地球的另一边。

" [ðæts] [nɑːt] ['veri] [kloʊz] .

"	That's	not	very	close	.
"	那就是	不是	非常	关闭	.

“差得远呢。”

[aɪ'd][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]

I'd	like	it	better	if	there	were	someone	in	the	ship	to	bring	it	down	in	a
ID	喜欢	它	更好的	如果	那里	是	某人	在	这	船	到	带来	它	向下	在	一个

['hɜːri] [ɪf] [θɪŋz] [get] [rʌf] .

hurry	if	things	get	rough	.
匆忙	如果	事物	得到	粗糙的	.

如果船上有人能在情况变得糟糕时迅速将其降落，那就更好了。

[ðeɪ] [dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	don't	think	much	of	each	other	.
他们	不	思考	很多	的	每个	其他	.

他们彼此看不上眼。

[aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪl] [laɪk]['eɪliənz]['eni] ['betər] . "

I	don't	imagine	they'll	like	aliens	any	better	.	"
我	不	想象	他们会	喜欢	外星人	任何	更好的	.	"

我想他们也不会更喜欢外星人。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'frendli] , " [ɛθænjəl] [ək'nɑːlɪdʒd] .

"	They	may	be	unfriendly	,	"	Ethaniel	acknowledged	.
"	他们	可能	是	不友好	,	"	伊萨尼尔	已确认	.

“他们可能不太友好，”伊萨尼尔承认道。

[naʊ] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ə; eɪ]['mɑːnɪtər] [skriːn] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ə; eɪ]

Now	he	switched	a	monitor	screen	until	he	looked	at	the	slope	of	a
现在	他	切换	一个	监视器	屏幕	直到	他	看起来	在	这	坡	的	一个

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

他切换显示器屏幕，直到看到一座山的斜坡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [ænd; ənd][men][wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [smɔːl] [griːn] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

It	was	snowing	and	men	were	cutting	small	green	trees	in	the	snow	.
它	曾是	下雪了	和	男人	是	切割	小的	绿色的	树木	在	这	雪	.

当时正在下雪，男人们在雪地里砍伐小绿树。

" [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] . "

"	I've	thought	of	a	trick	.	"
"	我已经	想法	的	一个	诡计	.	"

我想到一个计策。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [maɪ] [nek] [aɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

"	If	it	saves	my	neck	I'm	for	it	.	"
"	如果	它	保存	我的	脖子	我是	为了	它	.	"

“如果能保住我的性命，我赞成。”

" [aɪ][dəunt] [ˌgærən'tiː] ['eniθɪŋ] , " [sed] [ɛθænjəl] .

"	I	don't	guarantee	anything	,	"	said	Ethaniel	.
"	我	不	保证	任何事物	,	"	说	伊萨尼尔	.

“我什么都不保证，”伊萨尼尔说。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] :

"	This	is	what	I	was	thinking	of	:
"	这	是	什么	我	曾是	思维	的	:

我当时想的是：

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['haɪdɪŋ][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'genst] [ðə; ði][sʌn] [wer] [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

instead	of	hiding	the	ship	against	the	sun	where	there's	little	chance	it	will	be
反而	的	隐藏	这	船	反对	这	太阳	在哪里	有	小的	机会	它	将要	是

[siːn] ,

seen	,
已见	,

与其将飞船隐藏在几乎不可能被发现的阳光照射不到的地方，

[wiːl] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

we'll	make	sure	that	they	do	see	it	.
出色地	制作	当然	那	他们	做	看	它	.

我们会确保他们看到。

[lets] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][ænd; ənd] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

Let's	take	it	around	to	the	night	side	of	the	planet	and	light	it	up	.	"
我们来吧	拿	它	大约	到	这	夜晚	边	的	这	行星	和	光	它	向上	.	"

我们把它带到行星的背面，把它点亮吧。

" [seɪ] , ['prɪti] [gʊd] , " [sed] ['bæl] .

"	Say	,	pretty	good	,	"	said	Bal	.
"	说	,	漂亮的	好的	,	"	说	巴尔	.

“嗯，相当不错，”巴尔说。

" [ðeɪ] [kɑːnt][ɪ'mædʒɪn][ðæt] [wiːd] [laɪt] [ʌp][æn; ən] [ˌʌn'mænd] [ʃɪp] , " [sed] [ɛθænjəl] .

"	They	can't	imagine	that	we'd	light	up	an	unmanned	ship	,	"	said	Ethaniel	.
"	他们	不能	想象	那	我们会	光	向上	一个	无人	船	,	"	说	伊萨尼尔	.

“他们无法想象我们会点亮一艘无人船，”伊萨尼尔说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪl] [hæv; həv][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['tʃekɪŋ]

"	Even	if	the	thought	should	occur	to	them	they'll	have	no	way	of	checking
"	甚至	如果	这	想法	应该	发生	到	他们	他们会	有	不	方式	的	检查

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“即使他们脑海中闪过这种念头，他们也没有办法去核实。”

['ɔ:lsoʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi] ['i:gər] [tu:; tə][hɑ:rm][ˌju: 'es][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɑ:n]

Also	**,**	**they**	**won't**	**be**	**eager**	**to**	**harm**	**us**	**with**	**our**	**ship**	**shining**	**down**	**on**
还	,	他们	惯于	是	渴望的	到	伤害	我们	和	我们的	船	灼灼	向下	在

[ðem; ðəm] . "

them	**.**	**"**
他们	.	"

而且，我们的船照耀着他们，他们也不会轻易伤害我们。

" [ðæts] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] ['bæl] , ['mu:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kən'troʊlz] .

"	**That's**	**thinking**	**,**	**"**	**said**	**Bal**	**,**	**moving**	**to**	**the**	**controls**	**.**
"	那就是	思维	,	"	说	巴尔	,	移动	到	这	控制	.

“这就是思考，”巴尔说着，走向控制台。

" [aɪl] [mu:v] [ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊvər] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:][best][ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [laɪt] [ˌaɪ 'ti:]

"	**I'll**	**move**	**the**	**ship**	**over**	**where**	**they**	**can**	**see**	**it**	**best**	**and**	**then**	**I'll**	**light**	**it**
"	患病的	移动	这	船	超过	在哪里	他们	能	看	它	最好的	和	然后	患病的	光	它

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

“我会把船开到他们能看得最清楚的地方，然后我会把它点亮。”

[aɪl] ['ri:əli] [laɪt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] . "

I'll	**really**	**light**	**it**	**up**	**.**	**"**
患病的	真的	光	它	向上	.	"

我一定会把它点亮。”

" [dəunt] [sper] ['paʊər] . "

"	**Don't**	**spare**	**power**	**.**	**"**
"	不	空闲的	力量	.	"

“不要吝惜电力。”

" [dəunt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	**Don't**	**worry**	**about**	**that**	**.**
"	不	担心	关于	那	.

别担心。

[ðeɪl] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

They'll	**see**	**it**	**.**
他们会	看	它	.

他们会看到的。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɑ:n] [ɜ:rθ] [wɪl] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

Everybody	**on**	**Earth**	**will**	**see**	**it**	**.**
大家	在	地球	将要	看	它	.

地球上的每个人都会看到它。

" ['leɪtər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] , ['gloʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv] [speɪs] ,

"	**Later**	**,**	**with**	**the**	**ship**	**in**	**position**	**,**	**glowing**	**against**	**the**	**darkness**	**of**	**space**	**,**
"	之后	,	和	这	船	在	位置	,	发光	反对	这	黑暗	的	空间	,

['pʌlseɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,

pulsating	**with**	**light**	**,**
脉动	和	光	,

“后来，飞船就位后，在黑暗的太空中闪耀着光芒，脉动着光芒，

['bæl] [sed] : " [ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [fi:l] ['betər] [ə'baʊt] [ðɪs] .

Bal	**said**	**:**	**"**	**You**	**know**	**,**	**I**	**feel**	**better**	**about**	**this**	**.**
巴尔	说	:	"	你	知道	,	我	感觉	更好的	关于	这	.

巴尔说：“你知道吗，我感觉好多了。”

[wi:; wi] [meɪ] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] .

We	**may**	**pull**	**it**	**off**	**.**
我们	可能	拉	它	离开	.

我们或许能成功。

['laɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[meɪ]	[biː; bi]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	[help]	[wiː; wi]	[niːd]	.	"
Lighting	**the**	**ship**	**may**	**be**	**just**	**the**	**help**	**we**	**need**	**.**	**"**
灯光	这	船	可能	是	只是	这	帮助	我们	需要	.	"

点亮这艘船或许正是我们需要的帮助。

"	[its]	[nɑːt]	[wiː; wi]	[huː]	[niːd]	[help]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ʌv; əv]	[ɜːrθ]	,	"	[sed]	[ɛθænjəl]	.
"	**It's**	**not**	**we**	**who**	**need**	**help**	**,**	**but**	**the**	**people**	**of**	**Earth**	**,**	**"**	**said**	**Ethaniel**	**.**
"	它是	不是	我们	WHO	需要	帮助	,	但	这	人们	的	地球	,	"	说	伊萨尼尔	.

“需要帮助的不是我们，而是地球上的人们，”伊萨尼尔说。

"	[siː]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[faɪv]	[deɪz]	.
"	**See**	**you**	**in**	**five**	**days**	**.**
"	看	你	在	五	天	.

五天后见。

"	[wɪð; wɪθ]	[ðæt]	[hiː; hi]	['entərd]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['lændɪŋ]	[krɑːft]	,
"	**With**	**that**	**he**	**entered**	**a**	**small**	**landing**	**craft**	**,**
"	和	那	他	进入	一个	小的	降落	工艺	,

说完，他便登上了一艘小型登陆艇。

[wɪtʃ]	[left]	[ə; eɪ]	['feɪntli]	[ˌluːmɪ'nes(ə)nt]	[treɪl]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[plʌndʒd]	[tɔːrd]	[ɜːrθ]	.
which	**left**	**a**	**faintly**	**luminescent**	**trail**	**as**	**it**	**plunged**	**toward**	**Earth**	**.**
哪个	左边	一个	淡淡的	发光	踪迹	作为	它	暴跌	朝向	地球	.

它坠向地球时，留下了一条微弱的发光轨迹。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[seɪf]	[tuː; tə]	[duː]	[soʊ]	,	['bæl]	[left]	[ɪn]	[ə'nʌðər]	[krɑːft]	,
As	**soon**	**as**	**it**	**was**	**safe**	**to**	**do**	**so**	**,**	**Bal**	**left**	**in**	**another**	**craft**	**,**
作为	很快	作为	它	曾是	安全的	到	做	所以	,	巴尔	左边	在	其他	工艺	,

确认安全后，巴尔乘坐另一艘飞船离开了。

['hedɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['plænɪt]	.
heading	**for**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**planet**	**.**
标题	为了	这	其他	边	的	这	行星	.

前往地球的另一端。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['speɪsʃɪp]	['səːkld]	[ɜːrθ]	,	[ˌʌn'mænd]	,	['bleɪzɪŋ]	[ænd; ənd]	['pʌlsɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[laɪt]	.
And	**the**	**spaceship**	**circled**	**Earth**	**,**	**unmanned**	**,**	**blazing**	**and**	**pulsing**	**with**	**light**	**.**
和	这	飞船	圈起来	地球	,	无人	,	炽烈	和	脉动	和	光	.

那艘无人驾驶的宇宙飞船绕着地球飞行，它闪耀着光芒，脉动着。

[noʊ]	[stɑːr]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪntər]	[skaɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['plænɪt]	[bɪ'loʊ]	[kʊd; kəd]	['iːkwəl]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	['briljəns,-jənsi]	.
No	**star**	**in**	**the**	**winter**	**skies**	**of**	**the**	**planet**	**below**	**could**	**equal**	**it**	**in**	**brilliancy**	**.**
不	星星	在	这	冬天	天空	的	这	行星	以下	可以	平等的	它	在	才华横溢	.

下方星球冬季夜空中没有一颗星星的亮度能与它媲美。

[wʌns]	[ə; eɪ]	[mæn]	-	[meɪd]	['sætəlaɪt]	[keɪm]	[nɪr]	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[dɪm]	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[lɔːst]
Once	**a**	**man**	**-**	**made**	**satellite**	**came**	**near**	**but**	**it**	**was**	**dim**	**and**	**was**	**lost**
一次	一个	男人	-	制成	卫星	来了	靠近	但	它	曾是	暗淡	和	曾是	丢失的

[saɪt]	[ʌv; əv]	[baɪ]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[bɪ'loʊ]	.
sight	**of**	**by**	**the**	**people**	**below**	**.**
视线	的	经过	这	人们	以下	.

曾经有一颗人造卫星接近地球，但它很暗，下面的人们看不到它了。

['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[wʌz; wəz]	['vɪzəb(ə)l]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[braɪt]	[spɑːt]	[ʌv; əv]	[laɪt]	.
During	**the**	**day**	**the**	**ship**	**was**	**visible**	**as**	**a**	**bright**	**spot**	**of**	**light**	**.**
期间	这	天	这	船	曾是	可见的	作为	一个	明亮的	点	的	光	.

白天，这艘船就像一个明亮的光点。

[æt; ət]	['iːvnɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[bɜːrn]	[θruː]	[ðə; ði]	['sʌnset]	['kʌlɚz]	.
At	**evening**	**it**	**seemed**	**to**	**burn**	**through**	**the**	**sunset**	**colors**	**.**
在	晚上	它	似乎	到	烧伤	通过	这	日落	颜色	.

傍晚时分，它仿佛燃烧殆尽了落日的色彩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ['sə:kld][ɑ:n] , [braɪt] , ['ʃaɪnɪŋ] ,

And	the	ship	circled	on	,	bright	,	shining	,
和	这	船	圈起来	在	,	明亮的	,	灼灼	,

那艘船继续盘旋，闪闪发光。

['si:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pi:s] [klɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:r][ænd; ənd]

seeming	to	be	a	little	piece	clipped	from	the	center	of	a	star	and
似乎	到	是	一个	小的	片	剪辑	从	这	中心	的	一个	星星	和

[brɔ:t] [nɪr] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [ɪ'lu:mɪneɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

brought	near	Earth	to	illuminate	it	.
带来	靠近	地球	到	照亮	它	.

看起来像是从恒星中心剪下一小块碎片，带到地球附近照亮地球。

['nevər] , [ɔ:r]['seldəm] , [hæd; həd] [ɜ:rθ] [si:n] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

Never	,	or	seldom	,	had	Earth	seen	anything	like	it	.
绝不	,	或者	很少	,	有	地球	已见	任何事物	喜欢	它	.

地球上从未见过，或者说很少见过这样的景象。

[ɪn][faɪv] [deɪz] [ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] ['lændɪŋ] [krɑ:ft] [ðæt] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:rtʃt] [ʌp][frʌm; frəm] [ɜ:rθ]

In	five	days	the	two	small	landing	craft	that	had	left	it	arched	up	from	Earth
在	五	天	这	二	小的	降落	工艺	那	有	左边	它	拱形	向上	从	地球

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɔ:rbɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ʃɪp] .

and	joined	the	orbit	of	the	large	ship	.
和	加入	这	轨道	的	这	大的	船	.

五天后，离开地球的两艘小型登陆艇划出一道弧线，从地球上升起，加入了大型飞船的轨道。

[ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] [krɑ:ft][slɪd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][lɑ:rdʒ][wʌn][ænd; ənd] [dɔ:z] [kloʊzd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

The	two	small	craft	slid	inside	the	large	one	and	doors	closed	behind	them	.
这	二	小的	工艺	滑行	里面	这	大的	一	和	门	关闭	在后面	他们	.

两艘小船滑入大船内，船门在它们身后关上。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði]['eɪliənz][met] [ə'gen] .

In	a	short	time	the	aliens	met	again	.
在	一个	短的	时间	这	外星人	遇见	再次	.

不久之后，外星人再次相遇。

" [wi:; wi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['bæl] [ɪg'zʌltəntli] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ɪn] .

"	We	did	it	,	"	said	Bal	exultantly	as	he	came	in	.
"	我们	做过	它	,	"	说	巴尔	欣喜若狂	作为	他	来了	在	.

“我们成功了！”巴尔兴奋地走进来说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [wi:; wi][dɪd][ˌaɪ 'ti:]

"	I	don't	know	how	we	did	it
"	我	不	知道	如何	我们	做过	它

我不知道我们是怎么做到的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][feɪl][bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [keɪm]

and	I	thought	we	were	going	to	fail	but	at	the	last	minute	they	came
和	我	想法	我们	是	去	到	失败	但	在	这	最后的	分钟	他们	来了

[θru:] .

through	.
通过	.

我原以为我们会失败，但他们在最后一刻扭转了局面。

" [ɛθænjəl] [smaɪld] .

"	Ethaniel	smiled	.
"	伊萨尼尔	微笑	.

伊萨尼尔笑了。

" [aɪm]['taɪərd] , " [hi:; hi] [sed] , ['rʌslɪŋ] .

"	I'm	tired	,	"	he	said	,	rustling	.
"	我是	疲劳的	,	"	他	说	,	沙沙声	.

“我累了，”他窸窸窣窣地说。

" [ˌem 'iː] [tuː] , [bʌt; bət]['moʊstli][aɪm][koʊld] , " [sed] ['bæl] , ['ʃivəriŋ] .
" Me too , but mostly I'm cold , " said Bal , shivering .
" 我 也 , 但 大多 我是 寒冷的 , " 说 巴尔 , 瑟瑟发抖 .

"我也是，不过主要是冷，"巴尔一边说着一边瑟瑟发抖。

" [snoʊ] .
" Snow .
" 雪 .

"雪。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [snoʊ] [wer'evər] [aɪ] [went] .
Nothing but snow wherever I went .
没有什么 但 雪 无论 我 去 .

我所到之处，无处可去，全是雪。

['mɪzrəb(ə)l] ['klaɪmət] .
Miserable climate .
悲惨的 气候 .

气候恶劣。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [hæd; həd][ˌem 'iː][goʊ] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] ['æftər] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] . "
And yet you had me go out walking after that first day . "
和 然而 你 有 我 去 出去 步行 后 那 第一的 天 . "

然而，第一天结束后，你却让我出去散步。

" [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [sed] [ɛθænjəl] .
" From my own experience it seemed to be a good idea , " said Ethaniel .
" 从 我的 自己的 经验 它 似乎 到 是 一个 好的 主意 , " 说 伊萨尼尔 .

"根据我自己的经验，这似乎是个好主意，"伊萨尼尔说。

" [ɪf] [aɪ] [went] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wʌn] [deɪ] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər]
" If I went out walking one day I noticed that the next day the officials were
" 如果 我 去 出去 步行 一 天 我 注意到 那 这 下一个 天 这 官员 是
[mʌtʃ] [mɔːr] [koʊ'ɑːpərətɪv] .
much more cooperative .
很多 更多的 合作社 .

"如果我有一天出去散步，我注意到第二天官员们会更加配合。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [help] [juː; jʊ] . "
If it worked for me I thought it might help you . "
如果 它 工作 为了 我 我 想法 它 可能 帮助 你 . "

如果我的方法有效，我想它或许也能帮到你。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
" It did .
" 它 做过 .

确实如此。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " [sed] ['bæl] .
I don't know why , but it did , " said Bal .
我 不 知道 为什么 , 但 它 做过 , " 说 巴尔 .

"我不知道为什么，但它确实发生了，"巴尔说。

" ['eniweɪ] ,
" Anyway ,
" 反正 ,

"反正，

[ðɪs] [ə'griːmənt] [ðeɪ] [meɪd] ['iznt] [ðə; ði] [best] [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]
this **agreement** **they** **made** **isn't** **the** **best** **but** **I** **think** **it** **will** **keep** **them** **from**
这 协议 他们 制成 不是 这 最好的 但 我 思考 它 将要 保持 他们 从
[dɪs'trɔɪŋ] [ðəm'selvz] . "
destroying **themselves** **.** **"**
摧毁 他们自己 . "

他们达成的这项协议虽然不是最好的，但我认为可以避免他们自取灭亡。

" [ɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪk'spekt] , " [sed] [ɛθænjəl] .
" **It's** **as** **much** **as** **we** **can** **expect** **,** **"** **said** **Ethaniel** **.**
" 它是 作为 很多 作为 我们 能 预计 , " 说 伊萨尼尔 .

"这已经是我们所能期望的极限了，"伊萨尼尔说。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [smɔːl] ['wɔrz] ['æftər] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['nevər] [ðə; ði] [bɪg] [wʌn] .
" **They** **may** **have** **small** **wars** **after** **this** **,** **but** **never** **the** **big** **one** **.**
" 他们 可能 有 小的 战争 后 这 , 但 绝不 这 大的 一 .

"此后他们可能会发生小规模战争，但绝不会再发生大规模战争。"

[ɪn] ['fɪfti] [ɔːr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪv]
In **fifty** **or** **a** **hundred** **years** **we** **can** **come** **back** **and** **see** **how** **much** **they've**
在 五十 或者 一个 百 年 我们 能 来 后退 和 看 如何 很多 他们有
['lɜːrnɪd] . "
learned **.** **"**
学习 . "

五十年或一百年后，我们可以回来看看他们学到了多少东西。

" [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] , " [sed] ['bæl] .
" **I'm** **not** **sure** **I** **want** **to** **,** **"** **said** **Bal** **.**
" 我是 不是 当然 我 想 到 , " 说 巴尔 .

"我不确定我是否想去，"巴尔说。

" [seɪ] , [wɒts] [æn; ən] ['eɪndʒl] ? "
" **Say** **,** **what's** **an** **angel** **?** **"**
" 说 , 是什么 一个 天使 ? "

"请问，天使是什么？"

" [waɪ] ? "
" **Why** **?** **"**
" 为什么 ? "

"为什么？"

" [wen] [aɪ] [went] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] .
" **When** **I** **went** **out** **walking** **people** **stopped** **to** **look** **.**
" 什么时候 我 去 出去 步行 人们 停止 到 看 .

"我出门散步时，人们都会停下来看我。"

[sʌm; səm] [nelt] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['eɪndʒl] . "
Some **knelt** **in** **the** **snow** **and** **called** **me** **an** **angel** **.** **"**
一些 跪下 在 这 雪 和 称为 我 一个 天使 . "

有些人跪在雪地里，叫我天使。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] [ɛθænjəl] .
" **Something** **like** **that** **happened** **to** **me** **,** **"** **said** **Ethaniel** **.**
" 某物 喜欢 那 发生 到 我 , " 说 伊萨尼尔 .

"我也遇到过类似的事情，"伊萨尼尔说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [get] [ˌaɪ 'tiː]
" **I** **didn't** **get** **it**
" 我 没有 得到 它

我没明白。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [let][ˌaɪ 'tiː][ˌʌp'set][ˌem 'iː] , " [sed] ['bæl] .

but	**I**	**didn't**	**let**	**it**	**upset**	**me**	**,**	**"**	**said**	**Bal**	**.**
但	我	没有	让	它	沮丧的	我	,	"	说	巴尔	.

但我并没有因此而难过，"巴尔说。

" [aɪ] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [maɪ] ['bɪznəs] .

"	**I**	**smiled**	**at**	**them**	**and**	**went**	**about**	**my**	**business**	**.**
"	我	微笑	在	他们	和	去	关于	我的	商业	.

我朝他们笑了笑，然后继续做自己的事。

" [hiː; hi] ['ʃivəd] [ə'gen] .

"	**He**	**shivered**	**again**	**.**
"	他	瑟瑟发抖	再次	.

他又打了个寒颤。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][koʊld] .

"	**It**	**was**	**always**	**cold**	**.**
"	它	曾是	总是	寒冷的	.

天气总是很冷。

[aɪ] [wɔːkt] [aʊt] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fluː] [bæk] .

I	**walked**	**out**	**,**	**but**	**sometimes**	**I**	**flew**	**back**	**.**
我	步行	出去	,	但	有时	我	飞翔	后退	.

我走了出去，但有时我又飞了回去。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

I	**hope**	**that**	**was**	**all**	**right**	**.**
我	希望	那	曾是	全部	正确的	.

希望这样没问题。

" [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]['bæl] [spred] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] .

"	**In**	**the**	**cabin**	**Bal**	**spread**	**his**	**great**	**wings**	**.**
"	在	这	舱	巴尔	传播	他的	伟大的	翅膀	.

在小屋里，巴尔展开了他巨大的翅膀。

['renəsɑːns] ['peɪntəz] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [hɪz; ɪz][laɪk][bʌt; bət] [nuː] [ɪg'zæktli] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] .

Renaissance	**painters**	**had**	**never**	**seen**	**his**	**like**	**but**	**knew**	**exactly**	**how**	**he**	**looked**	**.**
复兴	画家	有	绝不	已见	他的	喜欢	但	知道	确切地	如何	他	看起来	.

文艺复兴时期的画家们从未见过像他这样的人，但却非常清楚他的相貌。

[ɪn][ðer; ðər] ['peintiŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['piktʃəd] [hɪm; ɪm][ɪ'nuːmərəb(ə)l] [taɪmz] .

In	**their**	**paintings**	**they**	**had**	**pictured**	**him**	**innumerable**	**times**	**.**
在	他们的	绘画	他们	有	如图所示	他	无数	时代	.

在他们的画作中，他被描绘过无数次。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [fluː] , " [sed] [ɛθænjəl] .

"	**I**	**don't**	**think**	**it**	**hurt**	**us**	**that**	**you**	**flew**	**,**	**"**	**said**	**Ethaniel**	**.**
"	我	不	思考	它	伤害	我们	那	你	飞翔	,	"	说	伊萨尼尔	.

"我不认为你飞走对我们有什么坏处，"伊萨尼尔说。

" [aɪ][dɪd][soʊ][maɪ'self] [ə'keɪʒ(ə)nəli] . "

"	**I**	**did**	**so**	**myself**	**occasionally**	**.**	**"**
"	我	做过	所以	我	偶尔	.	"

"我偶尔也会这样做。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [æn; ən]['eɪndʒl][ɪz] ? "

"	**But**	**you**	**don't**	**know**	**what**	**an**	**angel**	**is**	**?**	**"**
"	但	你	不	知道	什么	一个	天使	是	?	"

"但你不知道天使是什么吗？"

" [noʊ] . [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

"	**No**	**.**	**I**	**didn't**	**have**	**time**	**to**	**find**	**out**	**.**
"	不	.	我	没有	有	时间	到	寻找	出去	.

"不，我没时间去查清楚。"

[sʌm; səm] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['foʊklɔːr] [aɪ] [sə'poʊz] .
Some creature of their folklore I suppose .
一些 生物 的 他们的 民俗学 我 认为 .

我猜想，大概是他们民间传说中的某种生物吧。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [ðeə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ɑːr'selvz] .
You know , except for our wings they're very much like ourselves .
你 知道 , 除了 为了 我们的 翅膀 它们是 非常 很多 喜欢 我们自己 .

你知道，除了翅膀以外，它们和我们自己非常相似。

[ðer; ðər]['ledʒəndz][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l]['aʊərz] . "
Their legends are bound to resemble ours . "
他们的 传说 是 边界 到 类似 我们的 . "

他们的传说必然与我们的相似。

" [ʃʊr] , " [sed] ['bæl] .
" Sure , " said Bal .
" 当然 , " 说 巴尔 .

"当然，"巴尔说。

" ['eniweɪ] , [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] .
" Anyway , peace on Earth .
" 反正 , 和平 在 地球 .

总之，愿世界和平。

" [ðə; ðiː] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz] ['dʒænjueri] - .
This etext was produced from Amazing Science Fiction Stories January 1960 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 科学 小说 故事 一月 - .

本电子文本摘自1960年1月《惊奇科幻故事》。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ðiː][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神